

ಇರುತ್ತವೆ. ಆದರೆ, ಅದರ ಮೇಲೆ ಓಡಾಡುವ ಬೆರಳು ಹಾಗೂ ಕೈಗಳು ಮಾತ್ರ ಬೇರೆ.'

'ಮುಂದೇನು ಮಾಡುವುದು?'

'ಅದನ್ನು ನಾಳೆ ನಿರ್ಧರಿಸುವ. ನಾನು ಮಿತಾಲಿಗೆ ಸಾಕಷ್ಟು ಕಷ್ಟ ಕೊಟ್ಟೆ' ಎಂದ ಶುಭಂಕರ್ ಮನೆ ತಲುಪುವ ತನಕ ಮಾತಾಡಲಿಲ್ಲ. ಸಾತ್ವಿಕ ಕೂಡ ಮೌನದಿಂದಿದ್ದ.

ಮರುದಿನ ಸಾತ್ವಿಕ್ ಶುಭಂಕರ್‌ಗೆ ಫೋನ್ ಮಾಡಿ,

'ಶುಭಂಕರ್ ಇನ್ನು ಮುಂದೆ ನಾನು ಈ ಸಂಶೋಧನೆಯನ್ನು ಮಾತು ಕಳೆದುಕೊಂಡಿರುವ ಜನರಿಗಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸುತ್ತೇನೆ. ಸಂಗೀತದಂತಹ ಕಲೆಯನ್ನು ನಕಲು ಮಾಡಲು ಅಲ್ಲ, ನಾವು ಮಾಡ್ಯಮದವರಲ್ಲಿಗೆ ಹೋಗುವುದು ಬೇಡ. ಕೇವಲ ಮೆಡಿಕಲ್ ಜರ್ನಲ್‌ನಲ್ಲಿ ಬರೆಯೋಣ' ಎಂದು ಹೇಳಿದ.

'ಆಯಿತು, ಹಾಗೇ ಮಾಡೋಣ. ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ ಮಲಗಿದ್ದ ತನ್ನ ಮಗಳ ತಲೆ ನೆವರಿಸುತ್ತ ಶುಭಂಕರ್ ಅಂದ. 'ನನ್ನ ಮಗಳು ಗಾಯಕಿಯಾಗುತ್ತಾಳೆ. ಆದರೆ, ಮಿತಾಲಿಯಾಗೇ ಉಳಿಯುತ್ತಾಳೆ. ಅವಳ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಿದ್ದಷ್ಟೇ ಹಾಡುತ್ತಾಳೆ. ಅನೇಕ ಪ್ರಸಿದ್ಧ ಗಾಯಕರು ಈ ಜಗತ್ತನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಹೋದಾಗ ಅವರ ಜಾಗ ತುಂಬಲು ಹೊಸಹೊಸ ಗಾಯಕರು ಹುಟ್ಟಿಕೊಂಡರೂ ಅವರೆಲ್ಲರೂ ತಮ್ಮ ನಿಜವಾದ ಸ್ವರಗಳನ್ನೇ ಜೋಪಾನ ಮಾಡಿದ್ದಾರೆ. ನನ್ನ ಮಗಳು ಮೀತಾ ಲೋಲಗೆಕರಳಷ್ಟು ದೊಡ್ಡವಳಾದಾಳೋ ಇಲ್ಲವೋ ಅನ್ನುವುದು ನನಗೆ ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ. ಆದರೆ, ಅವಳು ಹಾಡುವುದೆಲ್ಲ ಅವಳ ನಿಜವಾದ ಸ್ವರಗಳಾಗಿರುತ್ತವೆ. ಅದೇ ಸರಿಯಾದ ಮಾರ್ಗ' ಎಂದು ಹೇಳಿ ಶುಭಂಕರ್ ಸಮಾಧಾನದಿಂದ ಫೋನ್ ಇಟ್ಟ.

ಮಾಧುರಿ ಶಾನ್ಭಾಗ

ಪುಸ್ತಕ ಬೆಳಗಾವಿಯ ಟೆಳಕವಾಡಿಯಲ್ಲಿ ನೆಲೆಸಿರುವ ಲೇಖಕಿ ಅಲ್ಲಿನ ಗೋವಿಂದರಾಮ್ ಸಕ್ಲೇರಿಯಾ ವಿಜ್ಞಾನ ಕಾಲೇಜಿನಲ್ಲಿ ಭೌತಶಾಸ್ತ್ರದ ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಕಿಯಾಗಿ ವೃತ್ತಿ ಆರಂಭಿಸಿ ಪಾಂಶುಪಾಲರಾಗಿ ನಿವೃತ್ತರಾಗಿದ್ದಾರೆ.

ಇಲ್ಲಿಯವರೆಗೆ 39 ಪುಸ್ತಕಗಳನ್ನು ಪ್ರಕಟಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಇದರಲ್ಲಿ ಕಥಾ ಸಂಗ್ರಹಗಳು, ವೈಜ್ಞಾನಿಕ ಕಾದಂಬರಿಗಳು, ವೈಜ್ಞಾನಿಕ ಕಥಾಸಂಗ್ರಹಗಳು, ಆತ್ಮಚರಿತ್ರೆಗಳು ಸೇರಿವೆ. ಅವರ ಕಥಾಸಂಗ್ರಹ 'ಮುಂಗಿ ಉಡಾಲಿ ಆಕಾಶಿ'ಯಲ್ಲಿರುವ ಕತೆ 'ಸೂರ ರಾಹೂದೆ' ಇಲ್ಲಿ ಅನುವಾದಗೊಂಡಿದೆ.

ಅಷ್ಟತಾ ದೇಶಪಾಂಡೆ

ಅನುವಾದಕಿ ಮೂಲತಃ ಬೆಳಗಾವಿಯವರು. ಎರಡು ದಶಕಗಳಿಂದ ಮುಂಬಯಿಯಲ್ಲಿ ನೆಲೆಸಿದ್ದಾರೆ. 'ಇಡ್ಲಿ ಆರ್ಕಿಡ್ ಮತ್ತು ಆತ್ಮಬಲ', 'ನಾನೂ ಸಾಹಸಿ ಉದ್ಯಮಿ ಆಗಲೆ ಬೇಕು', 'ಹೀಗೊಬ್ಬ ಬಿಲ್ಡರ್'— ಇವು ಇವರು ಮರಾಠಿ ಭಾಷೆಯಿಂದ ಅನುವಾದಿಸಿರುವ ಪುಸ್ತಕಗಳಾಗಿವೆ.